

葉聖陶集

第二十三卷

叶圣陶集

第二十三卷



北游日记乙

江苏教育出版社

(苏)新登字第003号

叶 圣 陶 集

第二十三卷

叶至善 叶至美 叶至诚编

责任编辑 缪詠禾 常烽岚

出版发行：江苏教育出版社
(南京中央路165号，邮政编码：210009)

经 销：江苏省新华书店

印 刷：江苏新华印刷厂
(南京中央路145号，邮政编码：210009)

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 14.75 插页 7 字数 302,300
1994年6月第1版 1994年6月第1次印刷
印数 1—2,600册

精装1,200册，平装1400册

ISBN 7—5343—2107—7

I·93

定价：平装 6.55 元

精装 10.05 元

江苏教育版图书若有印刷装订错误，可向承印厂调换

鵲鵲天
卅餘年相後先，望江南與鵲鵲天。蘇州舊夢般
般好，農活初參稍欠嫺。徵往事，想當前，幾人
唱和共華顛。晚晴聆笛多餘韻，待續新腔企
永安。

“往事”係平伯所改，原為“往昔”。

“幾人”原為“幾雙”，余自覺“雙”字站不穩。平伯
言“雙”之意已含於“唱和”之中，用“人”字較渾高。
末二句原為“晚晴笛韻真堪念，待听新腔趨
永安”，前一句謂前次往听錄音，平伯夫婦唱謗
曲之詞，後一句意為希望謗此《望江南》《鵲鵲
天》而唱之，而未能述出。今如平伯所改，則意
更述出矣。“永安”謂“永安南里”，平伯之所居也。

这首《鵲鵲天》，是作者贈給俞平伯先生的，抄錄
在一九八六年日記的空頁上，並記下了他跟俞先生
商酌這首詞的經過。

西州

樸初題陳從周贈墨竹

壁上風來聲簌簌，數竿瀟灑遺塵俗。多能真見
梓人才，自是胸中有成竹。不寫盲師寫此君，虛心
勁節視同倫。因緣明月三生石，慚媿真堂作記
人。

盲師指鑑真，日本人稱為盲聖。
東坡題文与可墨竹詩有句云，“寫真雖是文夫
子，我亦真堂作記人”。此借指鑑真紀念堂，
此堂碑記樸初所作。

（揚州）

樸初作木兰花慢（科倫坡海濱旅館听潮）

閑處曾頹略，又寂靜，又喧騰。叱咤雷鳴，奔
來落裡，萬馬千軍。乍疑羣集會上，天安門，萬響
青雲。一夜客心如冰，波濤萬里鄉情。披襟
推枕半牀明，孤月耀天心。望津浦滔滔，光搖
滌滌，氣接冥冥。當年淚垂絹，爭似今海闊
御風行。不負当前景物，傾听往復潮聲。

法顯行至今科倫坡處，見中土絹扇而垂淚。

这是赵朴初先生的诗词，作者抄录在一九八六
年日记的空页上。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com



一九七八年五月，作者到烟台，参加科学童话创作研讨会，在开幕式上讲话。



一九八四年十月，王伯祥、宋云彬、丁晓先三位先生在京的子女辈会集于作者家，祝贺作者九十岁诞辰，在廊前留影。

目 录

北游日记(乙抄)

片断之三(下)

一九五三年

七月(略去二天)	3
八月(略去二天)	13
九月(略去一天)	23
十月(略去二天)	36
十一月(略去一天)	48
十二月(略去二天)	59

一九五四年

一月(略去二天)	68
二月(略去四天)	77
三月(略去一天)	86
四月(略去二天)	96
五月(略去二天)	103
六月	112
七月(删去一天)	125

八月	136
九月	146
十月(删去十九天)	160
十一月(止于六日, 删去四天)	164

片断之四

一九五六年

十二月(十八日始)	166
-----------------	-----

一九五七年

一月(止于十日)	184
----------------	-----

附录:《旅印日记》按语(叶至善)	197
-------------------------------	-----

片断之五

一九六一年

四月(十八日始)	199
----------------	-----

五月	210
----------	-----

六月(止于八日)	238
----------------	-----

附录:《旅川日记》小记	245
--------------------------	-----

片断之六

一九六一年

七月(廿九日始)	247
----------------	-----

八月	250
----------	-----

九月(止于廿二日, 略去二天)	287
-----------------------	-----

附录:《内蒙日记》小记	307
-------------------	-----

片断之七

一九七六年

一月	309
二月	322
三月	330
四月	339
五月	352
六月	361
七月	370
八月	381
九月	396
十月	405
十一月	417
十二月	427

片断之八

一九八二年

四月(缺一日)	436
五月	444
六月	454

编后记	463
-----------	-----

北遊日記
乙鈔



片 断 之 三 (下)

一 九 五 三 年

七 月(略去二天)

一日(星期三) 上午续看斯氏集译稿。下午，往大华观《伟大的公民》上下卷。自二时起，至六点三刻出院，坐得相当吃力。然此片确佳。

二日(星期四) 上午到社，仍看斯氏集译稿。下午到社，亦复看之。余凡有改动，必说明其所以然，亦希于译者有所影响。译者之病，多违背我国语言习惯。又写成之后不复诵读一过，致语句多拗强不顺。凡此毛病，余时时为之提醒，录于小纸片。

与田世英、颜迺卿谈有顷。与建功商量文法稿。

三日(星期五) 上午看完斯氏集译稿《马克思主义与民族问题》。至此，第二卷之五十篇全已看过，其事可告一段落，即送回编译局。

下午到社，看字典“彳”母稿，毕之。至建功、家霖所，谈一时许。龙志霍由我社调来任俄文编辑，已接洽妥当，今日来信，谓不日即可来京。

四日(星期六) 上午看高教部交来审阅之一稿，系北京大学所编，教东欧留华学生学中国话者。高教部拟以此稿发

往东欧各国，供彼国学习中国话者作参考。余观其稿颇觉满意，不为琐屑之语法研究，而注意汉语之特点，言其应如何而外，复言其反面，谓不应如何。苟教者善于掌握，确可使学者学而能通。稿几二百数十面，余仅翻阅一过，未能逐页细看也。

下午三点偕彬然灿然至怀仁堂，听钱三强作科学院访苏团之综合报告，钱盖访苏团之团长也。其词甚长，内容丰富，至八点半始毕。到家疲甚。

五日(星期日) 晨偕墨与我妹至文叔家，缘知文叔已决定伴其夫人返上海疗养，日内即动身。文叔夫人瘦甚，面目尚清朗。深冀其能获痊愈，他日重来京中。安亭先在探访，共谈社事，坐约一时许。

六日(星期一) 上午看杂件，作覆信数通。子恺发起于虎跑建塔纪念弘一法师，余捐一百万元。不相识之钱伯诚去年以辛稼轩评传寄示，余为介绍于文学出版社，雪峰因邀渠到社任事，今钱君有脱离原单位之可能，余答书表欣慰。并致书雪峰促成其事。

下午到社，即为芷芬改一答覆《人民日报》读者投函之稿件，关于课本供应者，费时一点半钟。辞书室与出版部诸君谋订联系合同，余参加其间。联系合同订明各小单位各个人于总的工作中应负之责，实为公约之意。工厂中有此制度，我社则于今次发排字典开始试行。今日尚是预商，正式签订将在下星期六。

七日(星期二) 晨看字典“尸”母稿。卜明来谈，印管局开印刷厂厂长会议历一周，大家于整顿巩固之方针，提高质

量之目标，均有明确之认识，今日会议结束，邀余到彼讲话，以资鼓励。余应之，即就平日所见作讲话底稿，偏重于印刷品之质量。质实言之，今日印刷品之质量殊未能满人意，苟欲研求改进，头绪甚多。余所知太少，只能约略言之耳。下午三点，会众咸集，凡八十人左右。余据稿讲话，历一时有半而毕。七点过，宴与会者于文化宫。

到家，何公敢方相候，滔滔不绝谈其字典与检字法，九点半乃去。

八日(星期三) 晨间看罢字典“尸”母稿。

九点半，偕愈之出席文委常会。文委计划财务局作关于编制全国文教事业计划工作之报告。分三部分：一为编制今年计划之主要经验；二为综合各部所提出之五年计划纲要草案，提出初步意见及其中之问题；三为五年计划与一九五四年计划工作之布置。习仲勋作结语，希望明年之计划胜于今年，且能及早提出。

会散已一时，返署进餐，午睡起来已三时。即至社中，芷芬来谈事。与陈侠谈约外间译稿。文叔夫妇已于昨日上午动身赴沪。

九日(星期四) 八时半开署务会议，讨论明年出版建设计划之各项指标数字，系计划财务司所拟，为草拟明年计划作准备。克寒提出数点皆重要。如报纸期刊之份数尚嫌其多，多即未免强迫摊派。如基本建设宜集中于某方面，今各方面皆建设一些，必致年年谈建设，年年闹房荒。

三时到社，取新出之《小学教师》看之，检查校对工作之质量。校出错误即记之于纸，送往校对科。建功来谈字典有

顷。

十日(星期五) 上午看陈侠交来之教育学稿一章，已由检查科先看，颇不费事。又看字典“ㄐ”母稿。午后到社，看字典所有诸韵母之稿，属于诸韵母之字数并不多也。

出版部汇印外间来信，言及我社之书装订错误甚多。此事殊不可恕，须设法克服，作书与少甫谈此事。

安亭来谈，言大批调用编辑人员，其名单虽经教部开出，而管理人事之系统不一，公文辗转需时，今尚无眉目。又谓日内拟开全社代表会议，期能巩固今年上半年及时供应之成绩而转入提高质量。

十一日(星期六) 看教育学稿又一章，写得甚差，无由修润，循诵一过而已。此书由教育部约多人分章写述，有较好者，亦有甚差者。教育部要求不高，第观其讲及什么，而不问其怎么讲什么，故模胡笼统之病，所在都有。以此为师范学校课本，教者实难掌握，学者亦如在雾中。余固深不满意此类书之刊行，然若提出此意，彼必将以今日水平只能如此，无法作过高之要求为言。故亦只得任之。

下午三点，开总学委会。宣布依政府党委之指示，各单位高级组中级组悉学《联共党史》，初级组学经济建设常识。并讨论领导组织之方。

丁西成译小学俄语教学法一稿，我社将出版之，供教师参考。余决为之修润，以今日始。

十二日(星期日) 三时到科学院，语言所既由叔湘作报告，今日遂开座谈会，到者二十余人，多熟友。诸人发言，皆谓有关语文之事宜由语言所出而领导。余谈语言混乱之象为

害甚大，宜共同努力研究，设法消解。六点半谈毕，留饭。

十三日(星期一) 上午续观俄语教学法译稿，进行甚缓。愈之来谈有顷。下午到社，接龙志霍信，谓以今晚到京，嘱人事科派人往候。建功来商量字典稿。仍改丁君译稿。

叔湘来，谓参加《中国语文》社之座谈会，讨论译名问题。到家与至善谈。渠谓我国化学名词之制造据形声字之例，甚有系统，视而可知，学者称便。语文家以其为单音词而欲改用音译，实无裨于化学界云。

十四日(星期二) 上午仍改丁君译稿。彬然、伏园来谈。下午到社，开扩大社务会议，宣布将开全社代表会议，由安亭说明其意趣及办法，然后大家讨论。决定成立一筹备委员会，推定七人，即着手筹备。

十五日(星期三) 建功家霖草成一关于字典之宣传件，嘱余看之。为逐句推敲，加以润饰，费一时许而毕。

了一来信，有来京之意。即作书覆之，告以毛主席指示增加我社之人力，教部方开列名单调人，其名字亦在名单之中云云。了一之意在科学院语言研究所，我社之编辑工作，或非其所希，姑告之，事成与否，因素甚多，且观其结果耳。仍续看丁酉成译稿。

下午到社，新自福州来我社之洪心衡来相见。洪君投语法稿一种，我社未收其稿而延聘其人，托高名凯为介。今后将请其佐叔湘编撰语法课本。

芷芬来谈事数起，其事皆繁杂，幸渠强干，肆应无滞。看杂件。杨定远来谈少数人员酌量加薪事。本谓今年工资将普加，以灾情严重，此举遂作罢。